

Montageanleitung

Inliner-Ansaugschutz für Exzentrerschneckenpumpen

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei Fässern, deren Inhalt zusätzlich durch einen Inliner geschützt ist, kann dieser in die Pumpe eingesaugt und beschädigt werden.

Um dies zu verhindern, wird der Inliner-Ansaugschutz an die Exzentrerschneckenpumpen F 550 ... und F 560 ... mit den Außenrohrdurchmessern \varnothing 50 mm oder \varnothing 54 mm montiert.



Inliner-Ansaugschutz an einer F 560 Pumpe



Inliner-Ansaugschutz an einer F 550 Pumpe

2 Aufbau und Artikelnummern:



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff	Art.-Nr. \varnothing 50	Art.-Nr. \varnothing 54
1	Überwurfmutter	Edelstahl 1.4401	907 90 081	907 90 081
2	Druckring	Edelstahl 1.4571	001 10 349	001 10 352
3	O-Ring	FKM mit EU 1935/2004 Zertifikat	925 85 025	925 85 024
4	Rückhalteplatte	Edelstahl 1.4571	001 10 348	001 10 351
1-4	Inliner Ansaugschutz		001 10 347	001 10 350

3 Montage

Werkzeuge:

Zur Montage sind 2 Hakenschlüssel DIN 1810 Form A notwendig;
1 x Größe 80 - 90 und 1 x Größe 95 - 100.

Zum Montieren oder Demontieren den Motor von der Pumpe abnehmen.

Die Pumpe fest in einen Schraubstock mit passenden Spannbacken einspannen, um das Außenrohr / den Stator nicht zu beschädigen.

3.1 Vorbereitung zur Montage

Den Statormantel reinigen.

Die schrittweise Montage des Inliner-Ansaugschutzes gilt für beide Pumpentypen F 550 oder F 560 und für beide Durchmesser \varnothing 50 oder \varnothing 54.

1. Überwurfmutter und Druckring auf den Stator schieben (siehe Bild).
2. O-Ring über den Stator schieben.
3. Die Rückhalteplatte bis zum Anschlag auf den Stator schieben.
4. Den O-Ring in den Sitz zwischen Stator und Rückhalteplatte schieben.

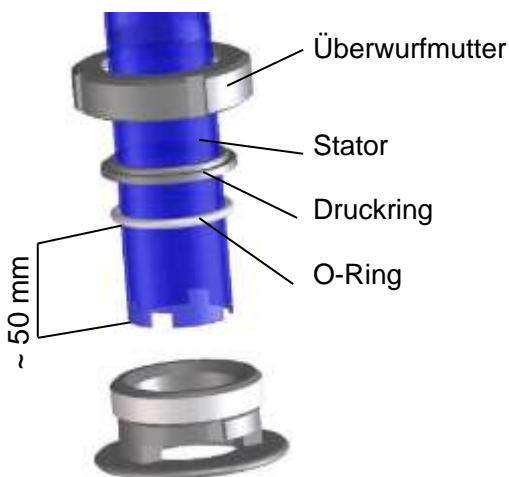


Bild 1: Schritte 1 und 2

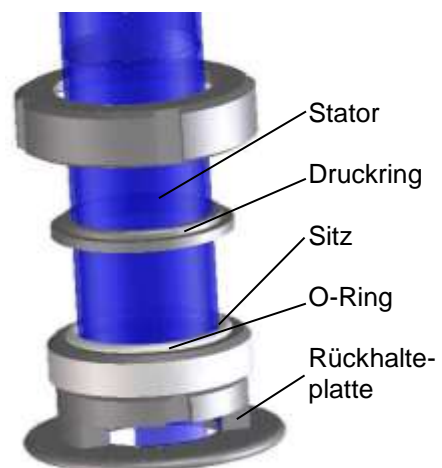


Bild 2: Schritte 3 und 4

5. Den Druckring auf den O-Ring auflegen.
6. Die Überwurfmutter am Gewinde der Rückhalteplatte ansetzen und von Hand anziehen.

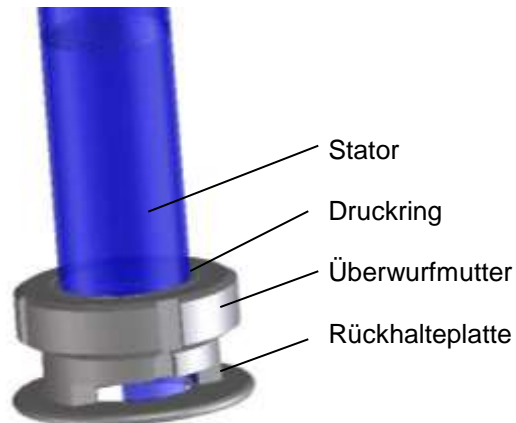


Bild 3: Schritte 5 und 6



Achtung!

- Drehen Sie die Rückhalteplatte so in Position, dass die Stege vom Stator und die Stege des Inliner-Ansaugschutzes gemäß den Bildern positioniert sind (maximale Öffnung).

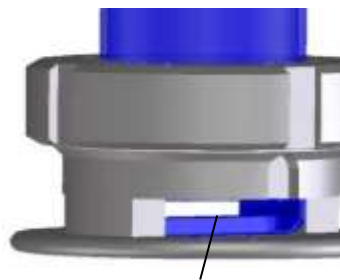


Bild 4: Position bei F 560

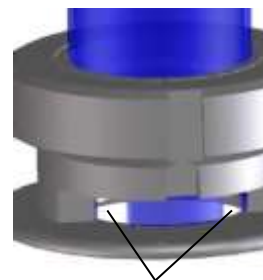


Bild 5: Position bei F 550

7. Mit dem Hakenschlüssel Größe 80-90 an der vorgesehenen Nut der Rückhalteplatte gegenhalten und mit dem zweiten Hakenschlüssel Größe 95-100 die Überwurfmutter sehr fest anziehen.

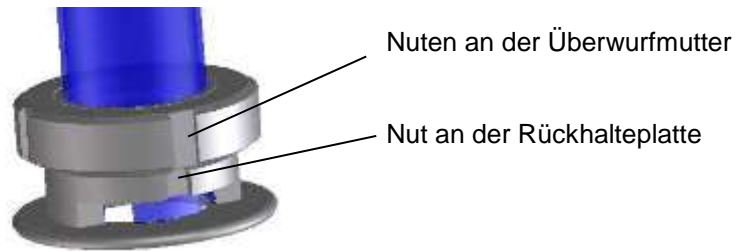


Bild 6: Überwurfmutter anziehen

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Hinweis Wartung

Vor jedem Einsatz auf den richtigen Sitz des Inliner-Ansaugschutzes achten. Gegebenenfalls mit den beiden Hakenschlüsseln nachziehen.



Hinweis Montage

Lässt sich der Inliner-Ansaugschutz nicht mehr richtig befestigen, muss der O-Ring gewechselt werden. Keine Schläge mit einem Hammer ausführen, um die Überwurfmutter noch stärker anzuziehen. Dies kann den Stator beschädigen und somit eine ordnungsgemäße Montage des Inliner-Ansaugschutzes verhindern.

4 Reinigung

Die Pumpe kann auch mit montiertem Inliner-Ansaugschutz gereinigt werden.

Assembly instruction – suction protection for eccentric worm-drive pumps

1 Intended use

If barrels are additionally protected by an inliner this inliner can be sucked into the pump and be damaged.

In order to prevent that the inliner suction protection is mounted onto the eccentric worm-drive pumps F 550 ... and F 560 ... with an outer tube diameter \varnothing 50 mm or \varnothing 54 mm.



Inliner suction protection at a F 560 pump



Inliner suction protection at a F 550 pump

2 Design and part numbers



Item	Description	Material	Part no. \varnothing 50	Part no. \varnothing 54
1	Union nut	stainless steel 1.4401	907 90 081	907 90 081
2	Pressure ring	stainless steel 316 Ti	001 10 349	001 10 352
3	O-ring	FKM with EU 1935/2004 certificate	925 85 025	925 85 024
4	Retaining plate	stainless steel 316 Ti	001 10 348	001 10 351
1-4	Inliner suction protection		001 10 347	001 10 350

3 Assembly

Tools:

You need 2 hook wrenches DIN 1810 Form A for the assembly.

1 x size 80 – 90 and 1 x size 95 – 100.

In order to assemble or disassemble remove the motor from the pump.

Clamp the pump firmly in a vice with matching jaws so as not to damage the outer tube / stator.

3.1 Preparation for assembly

Clean the stator housing.

The step by step assembly of the inliner suction protection is valid for both pump types F 550 or F 560 and for both diameters $\varnothing 50$ or $\varnothing 54$.

1. Push the union nut and pressure ring on the stator (see figure).
2. Push the o-ring over the stator.
3. Push the retaining plate up to the stop on the stator.
4. Push the o-ring into the seat between stator and retaining plate.

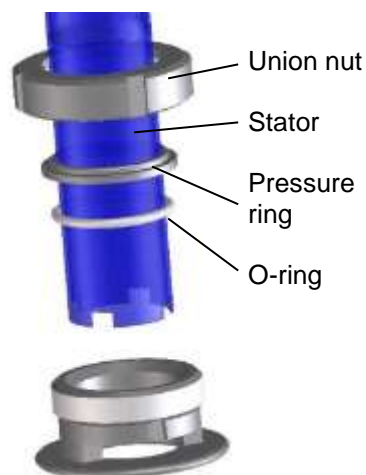


Fig. 1: steps 1 and 2

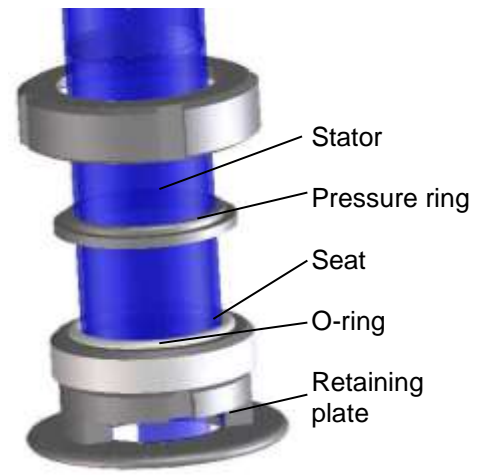


Fig. 2: steps 3 and 4

5. Lay the pressure ring on the o-ring.
6. Position the union nut at the thread of the retaining plate and tighten by hand.

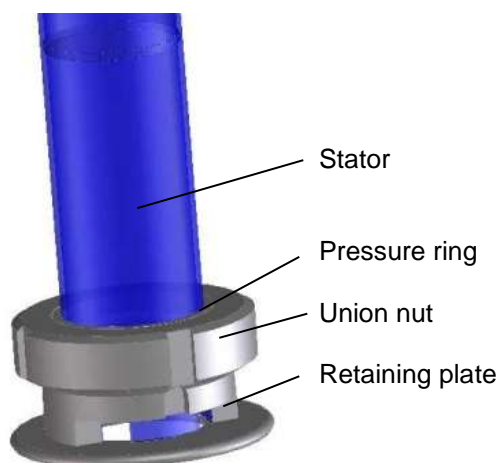


Fig. 3: steps 5 and 6



Attention!

- Turn the retaining plate in such a way that the bars of the stator and the bars of the inliner suction protection are positioned according to the figures (maximum opening).

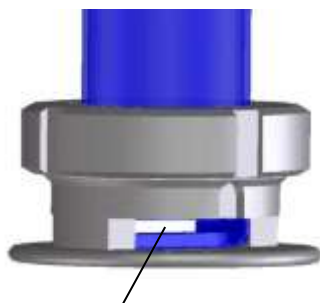


Fig. 4: position at F 560

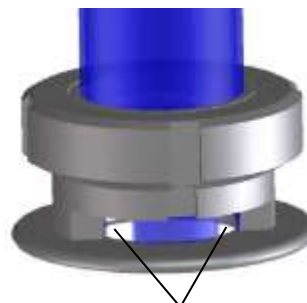


Fig. 5: position at F 550

7. Hold on the groove of the retaining plate with the hook wrench size 80 – 90 and tighten very firmly the union nut with the second hook wrench size 95 – 100.

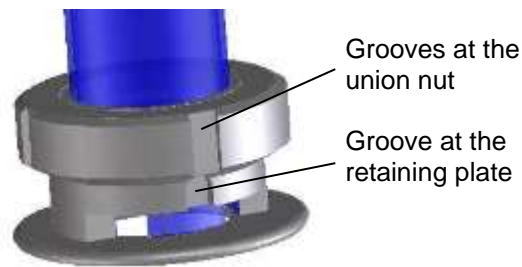


Fig. 6: tighten union nut

The disassembly is made in reverse order.



Note maintenance

Before each use, ensure correct fit of the inliner suction protection. If necessary, tighten with the two hooks keys.



Note assembly

If the inliner suction protection cannot be fixed firmly anymore the o-ring has to be replaced.
Do not beat with a hammer to tighten the union nut even more. This can damage the stator and therefore prevent a proper assembly of the inliner suction protection.

4 Cleaning

The pump can also be cleaned with a mounted suction protection for inliner.

Instructions de montage – protection d’aspiration pour des pompes à vis hélicoïdale excentrées

1 Utilisation conforme

Si le contenu de barils est additionnellement protégé par un inliner celui-ci peut être aspiré et endommagé.

Pour éviter cela la protection d’aspiration du revêtement intérieur est installée aux pompes à vis hélicoïdales excentrées F 550 et F 560 avec des tubes d’extérieurs d’un diamètre de Ø 50 mm ou Ø 54 mm.



la protection d’aspiration du revêtement intérieur à la pompe F 560



la protection d’aspiration du revêtement intérieur à la pompe F 550

2 Construction et référence



Rep.	Désignation	Matériau	Réf. Ø 50	Réf. Ø 54
1	Ecrou-raccord	Acier inox. 1.4401	907 90 081	907 90 081
2	Bague de pression	Acier inox. 316 Ti	001 10 349	001 10 352
3	Joint torique	FKM avec certificat UE 1935/2004	925 85 025	925 85 024
4	Plaque de retenue	Acier inox. 316 Ti	001 10 348	001 10 351
1-4	Protection d’aspiration du revêtement intérieur		001 10 347	001 10 350

3 Montage

Outils :

Pour le montage, on a besoin de 2 clés à crochet DIN 1810 forme A.
1 x taille 80–90 et 1 x tailles 95–100.

Pour monter ou démonter retirer le moteur de la pompe.

3.1 Préparation du montage

Nettoyer le porte-stator.

Le montage graduel de la protection d'aspiration du revêtement intérieur s'applique pour les deux types F 550 ou F 560 et pour les deux diamètres Ø 50 mm ou Ø 54 mm.

1. Pousser l'écrou-raccord et la bague de pression sur le stator
2. Pousser le joint torique siége sur le stator
3. Pousser la plaque de retenue jusqu'à butée sur le stator.
4. Pousser le joint-torique dans le entre le stator et la plaque de retenue.

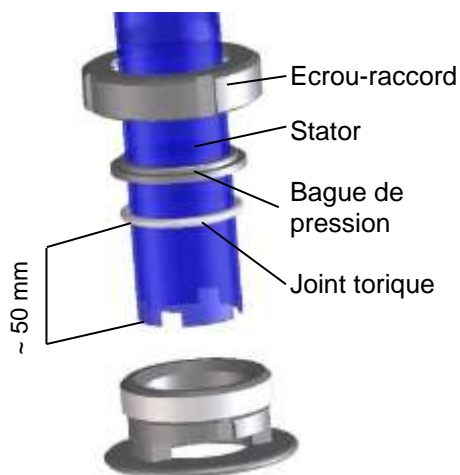


Fig. 1 : pas 1 et 2

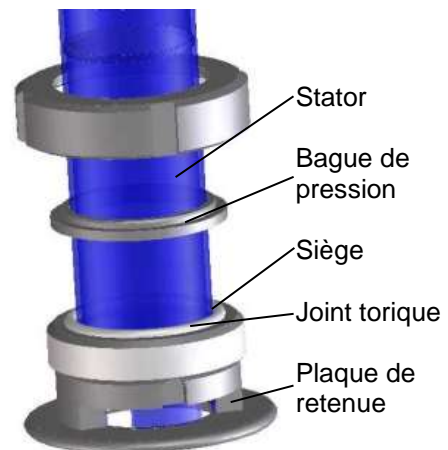


Fig. 2 : pas 3 et 4

5. Appuyer la bague de pression sur le joint torique.
6. Poser l'écrou-raccord au filetage de la plaque de retenue et le serrer par la main.

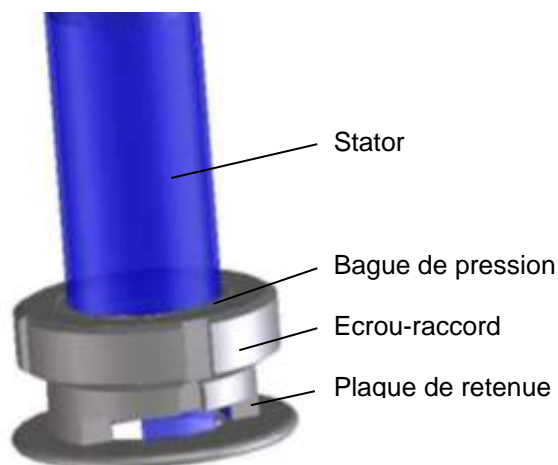


Fig. 3 : pas 5 et 6



Attention !

- Tourner la plaque de retenue de sorte que les traverses du stator et les traverses de la protection d'aspiration d'inliner soient positionnés selon les figures (ouverture maxi.).

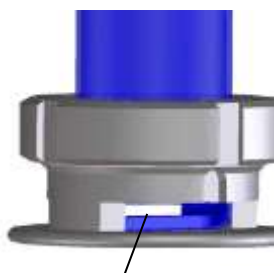


Fig. 4 : position à F 560

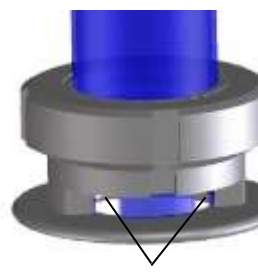


Fig. 5 : position à F 550

- Maintenir avec la clé à crochet taille 80 – 90 à l'encoche prévue de la plaque de retenue et serrer fermement l'écrou-raccord avec la deuxième clé à crochet taille 95-100.

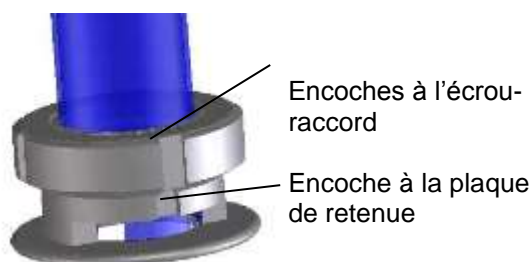


Fig. 6 : serrer l'écrou-raccord

Le démontage se fait dans l'ordre inverse.

**Note maintenance**

Avant chaque utilisation assurer le siège approprié de protection d'aspiration d'inliner. Si nécessaire, resserrer avec le deux clés à crochet.

**Note montage**

Si la protection d'aspiration d'inliner ne se laisse fixer plus le joint torique doit être changé. Ne pas faire de coups avec de marteau pour serrer l'écrou-raccord plus. Cela peut endommager le stator et alors empêcher un montage conforme de la protection d'aspiration d'inliner.

4 Nettoyage

La pompe peut aussi être nettoyée avec la protection d'aspiration d'inliner assemblée.